Gebrauchsanweisung

deconex®
TWIN BASIC
TWIN ZYME-z

Neutral-enzymatisches 2-Komponenten-Reinigungssystem

Für den Einsatz in RDG zur Wiederaufbereitung aller Medizinprodukte einschliesslich flexibler Endoskope und Dentalinstrumente

Anwendungsbereich

deconex® TWIN BASIC / TWIN ZYME-z ist ein hochwirksames, neutral-enzymatisches 2-Komponentenreinigungssystem, das bei maximaler Materialschonung zur kompromisslosen Reinigung sämtlicher medizinischer Instrumente und Utensilien einschliesslich MIC- und Dentalinstrumente, Anästhesie- und Beatmungsutensilien, Stationsmaterial aus Gummi, Latex oder Kunststoffen sowie starrer und flexibler Endoskope in Reinigungs- und Desinfektionsgeräten (RDG und E-RDG) eingesetzt wird.

Eigenschaften

deconex® TWIN BASIC / TWIN ZYME-z stellt ein einzigartiges, duales Reinigungskonzept bestehend aus einer neutralen (deconex® TWIN BASIC) und einer multienzymatischen (deconex® TWIN ZYME-z) Reinigungskomponente dar, welches den Einsatz besonders effizienter Inhaltsstoffe ermöglicht, die sich in einem Produkt vereint gegenseitig beeinträchtigen und ihre Wirksamkeit reduzieren würden.

Im 2-Komponenten-Reinigungssystem bleiben wichtige Komponenten wie Enzyme und härtebindende Komplexbildner bis zum Moment, in dem sie mit Wasser verdünnt im Reinigungs- und Desinfektionsgerät zum Einsatz kommen, getrennt. Dadurch erreichen die verschiedenen Komponenten nicht nur eine grössere Stabilität, sondern erzielen zusätzlich noch eine synergistische Wirkung.

Das 2-Komponenten-Reinigungssystem deconex® TWIN BASIC / TWIN ZYME-z ist dadurch jedem herkömmlichen neutralen, neutral-enzymatischen und mildalkalischen 1-Komponenten-Reiniger sowohl in der Materialverträglichkeit als auch in der Reinigungsleistung überlegen.

Es entfernt höchst effizient Blut, Geweberückstände, Proteine, Fette, Kohlenhydrate, Schleim, Sekret, Biofilm, Stuhl und andere Verunreinigungen von medizinischen Instrumenten aus Metall, Kunsstoff und Glas, einschliesslich starrer und flexibler Endoskope und Dentalinstrumenten. deconex® TWIN BASIC / TWIN ZYME-z ist hartwasserverträglich. Bei Verwendung von Stadtwasser stellt sich in der Waschflotte ein pH-Wert um 7 ein. deconex® TWIN BASIC / TWIN ZYME-z enthält weder EDTA noch NTA und ist zudem frei von potentiell allergenen Zusatzstoffen wie beispielsweise Duft- und Farbstoffen.

deconex® TWIN BASIC / TWIN ZYME-z zeichnet sich insbesondere durch folgende Eigenschaften aus:

- hervorragende Reinigungsleistung
- niedrige Dosierung
- breiteste Materialverträglichkeit
- wirksam gegen Biofilm
- pH neutral
- breit einsetzbar
- schaumarm
- keine Verfärbungen
- gute Abspülbarkeit
- keine Neutralisation notwendig
- EDTA-frei
- NTA-frei
- frei von Duftstoffen
- frei von Farbstoffen
- biologisch abbaubar

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN BASIC / TWIN ZYME-z BC-CH 1.0_220722_DE

deconex® TWIN BASIC TWIN ZYME-z

Anwendung und Dosierung

Die optimale Dosierung ist im Wesentlichen von der Wasserqualität sowie von anderen Prozess- und RDG-Parametern abhängig.

	weiches Wasser [1]	mittel-hartes Wasser [1]	hartes Wasser [2]	Temperatur
deconex® TWIN BASIC	2-3 mL/L	3-4 mL/L	4-5 mL/L	55 °C (RDG)
+	+	+	+	
deconex® TWIN ZYME-z	1 mL/L	1.5 mL/L	2 mL/L	55 °C (RDG)

[1] und normale Verschmutzung [2] und starke oder hartnäckige Verschmutzung

Prozessempfehlung

Die empfohlene Dosiertemperatur für deconex® TWIN BASIC ist 30 °C und diejenige von deconex® TWIN ZYME-z ist 40 °C. Die optimale Reinigungsdauer bei einer Reinigungstemperatur von 55 °C beträgt 5 min.

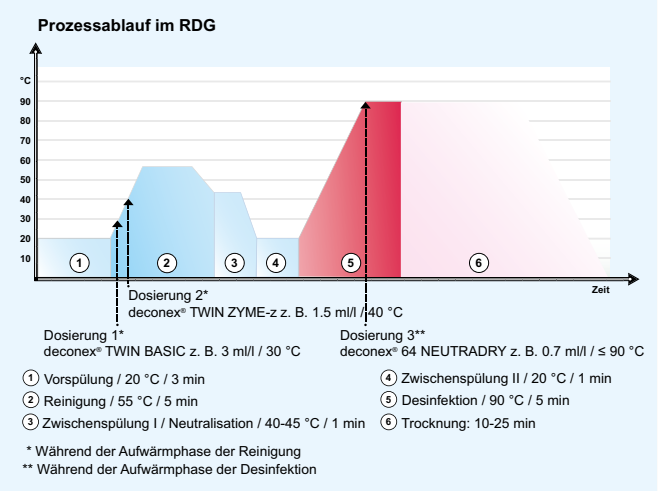
Typischer RDG-Prozess

Ein für deconex® TWIN BASIC / TWIN ZYME-z typisches Reinigungs- und Desinfektionsprogramm ist nachfolgend aufgeführt:

1. Vorspülung: mit kaltem Stadtwasser, 3 min
2. Reinigung: mit Stadtwasser
   Dosieren von deconex® TWIN BASIC bei 30 °C
   Dosieren von deconex® TWIN ZYME-z bei 40 °C
   Reinigen bei 55 °C für 5 min*
3. Zwischenspülung I: mit warmem (40-45 °C) Stadtwasser, 1 min
4. Zwischenspülung II: mit VE- / RO-Wasser, 1 min
5. Thermische Desinfektion: mit VE- / RO-Wasser, z.B. 5 min. bei 90 °C, ggf. Dosierung von deconex® 64 NEUTRADRY als Trocknungshilfe bei 90 °C
6. Trocknung: 10-25 min

* Längere Reinigungszeiten führen, falls notwendig, zu einer weiteren Verbesserung der Reinigungsleistung.

RDG-Prozessgrafik



Lagerung

Produkt bei Temperaturen zwischen 5 und 25 °C lagern. deconex® TWIN ZYME-z ist frostempfindlich. Vermeiden sie wenn immer möglich den Transport während der kalten Jahreszeit. Sollte ein Transport während dieser Jahreszeit trotzdem unvermeidlich sein, muss das Produkt in einem auf mindestens 5°C temperierten Lastwagen / Seecontainer verschickt werden. Alternativ können für kurze Transportzeiten unter 10 Stunden und Transporttemperaturen, die nicht unter minus 5° C fallen, zum Schutz des Produkts auch Thermoschutzhauben verwendet werden.

Sicherheitshinweise

Hinweise zu Arbeitsschutz und fachgerechter Entsorgung entnehmen Sie bitte den Sicherheitsdatenblättern von deconex® TWIN BASIC und deconex® TWIN ZYME-z.

Distributor / Importeur:

Hersteller:
Borer Chemie AG
Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90
office@borer.ch, www.borer.ch

CE MD

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN BASIC / TWIN ZYME-z BC-CH 1.0_220722_DE

Produktdatenblatt

deconex®
TWIN BASIC
TWIN ZYME-z

Neutral-enzymatisches 2-Komponenten-Reinigungssystem

Für den Einsatz in RDG zur Wiederaufbereitung aller Medizinprodukte einschliesslich flexibler Endoskope und Dentalinstrumente

Inhaltsstoffe

deconex® TWIN BASIC

Alkalispender
Komplexiermittel
Korrosionsinhibitor

deconex® TWIN ZYME-z

Oberflächenaktive Stoffe
Enzyme (Protease, Amylase, Lipase, Cellulase)
Korrosionsinhibitor
Konservierungsmittel

Materialverträglichkeit

deconex® TWIN BASIC / TWIN ZYME-z zeichnet sich durch eine hervorragende Materialverträglichkeit aus.

Geeignet für:
Edelstahl, Aluminium, eloxiertes Aluminium, Titan, Kupfer, Messing, Zink, Zinn, verchromte Materialien, Kunststoffe, Elastomere einschliesslich Polyurethan, Silikon, Teflon, Gummi, Latex, Glas und keramische Werkstoffe. Es ist keine Materialunverträglichkeit bekannt.

Für nicht genannte Materialien sind geeignete Verträglichkeitsuntersuchungen durchzuführen. Nehmen Sie ggf. mit Borer Chemie AG Kontakt auf.

Konzentrat:
Für die Verträglichkeit mit Transport- und Peristaltikschläuchen fragen Sie nach dem separaten Infoblatt.

Gutachten

deconex® TWIN BASIC / TWIN ZYME-z ist hinsichtlich seiner Wirksamkeit gegen Pseudomonas aeruginosa Biofilme untersucht. Gutachten stellen wir auf Anfrage gerne zur Verfügung.

CE-Kennzeichnung

deconex® TWIN BASIC und deconex® TWIN ZYME-z erfüllen die Anforderungen für Medizinprodukte gemäss Medizinprodukte-Verordnung (EU) 2017/745.

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN BASIC / TWIN ZYME-z BC-CH 1.0_220722_DE

deconex® TWIN BASIC
TWIN ZYME-z

Chemisch-physikalische Daten

deconex® TWIN BASIC

pH-Wert	1 %ige Lösung in vollentsalztem (VE) Wasser	ca. 8.4
Dichte	Konzentrat	1.25 g/mL
Aussehen	Konzentrat	klar, leicht gelblich

deconex® TWIN ZYME-z

pH-Wert	1 %ige Lösung in vollentsalztem (VE) Wasser	ca. 7.8
Dichte	Konzentrat	1.06 g/mL
Aussehen	Konzentrat	klar, gelblich bis leicht bräunlich

Verpackung

Gebinde, Verschlüsse und Etiketten sind aus rezyklierbarem Polyethylen.

Gebindegrössen

deconex® TWIN BASIC

Gebindeart	Inhalt	Artikel-Nummer
Flasche	1 L	516325.00-F10W
Kanister	5 L	516325.00-K05W
Kanister tief	5 L	516325.00-KK5W
Kanister	10 L	516325.00-K10W
Kanister	25 L	516325.00-K25W
220 L-Fass	200 L	516325.00-B220
Drumtainer	200 L	516300.00-D220
IBC 1000 L	920 L	516325.00-IBC1

deconex® TWIN ZYME-z

Gebindeart	Inhalt	Artikel-Nummer
Kanister tief	5 L	519410.00-KK5W
Kanister	10 L	519410.00-K10W
Kanister	25 L	519410.00-K25W

Zusätzliche Informationen

Lesen Sie bitte vor der Verwendung der Produkte die Gebrauchsanweisungen und die zugehörigen Sicherheitsdatenblätter.

Profitieren Sie von unserem Fachwissen! Fragen Sie uns für praktische Informationen zu Ihrer spezifischen Anwendung.

Distributor / Importeur:

Hersteller:
Borer Chemie AG
Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90
office@borer.ch, www.borer.ch

CE MD

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN BASIC / TWIN ZYME-z BC-CH 10_220722_DE